

STUDÁNKÁ



ZPRAVODAJ OBCÍ
Malé Svatoňovice • Petrovice • Strážkovice • Odolov

1 • březen 2026



SLOVO STAROSTY

Vážení spoluobčané, jarní počasí letos převzalo nadvládu nad zimou velmi rychle a denní teploty v některých dnech již připomínaly spíše léto. Můžeme tak zhodnotit letošní zimu, která byla mrazivější a delší oproti roku loňskému. Díky slušné sněhové nadílce byly na hřebenech Jestřebích hor opět udržovány běžecké lyžařské stopy, které zajišťuje Svazek obcí Jestřebí hory. Po dlouhé době bylo možné nasadit běžky i v nižších polohách a brázdit louky a pole v našem okolí. Díky teplotám pod bodem mrazu se dařilo upravovat i ledovou plochu místního kluziště, na které se dalo bruslit téměř dvacet dnů. Nelehkou údržbu na sebe vzal opět Jan Jiránek, místní hasiči a někteří dobrovolníci, kterým velice děkuji.

Zimní údržba komunikací a chodníků není lehkou „disciplínou“. Mnoho kilometrů komunikací a chodníků musí obstarat jen hrstka lidí. Naši zaměstnanci se vždy snaží o co nejlepší sjízdnost komunikací a schůdnost chodníků. Jsem toho názoru, že se jim to daří velmi dobře. Napomáhá jim k tomu kvalitní technické a strojní vybavení, jež se za poslední roky dostalo na výbornou úroveň. V některých lokalitách nebo v případě kalamitních stavů využíváme i služeb soukromníků. Děkuji tak všem, kteří se o zimní údržbu v naší obci starají.

Druhou únorovou sobotu, na svatého Valentýna, se u nás uskutečnil tradiční Studánecký masopust, který byl opět zahájen u obecního úřadu, kde došlo k předání obce pod nadvládu masek. Průvod až na náměstí vedl Laufr (mluvčí průvodu) a dechová hudba. V letošním roce vyšel masopust do termínu jarních prázdnin, a tak se mnoho místních nemohlo v maskách zúčastnit. Věřím, že příští rok si všichni svou absenci vynahradí.

Od podzimu do jara je kulturní dům dějištěm mnoha divadelních představení, přednášek a výstav. Letošní divadelní sezónu navštívilo naší obec vícero divadelních souborů, které se předvedly ve hrách různých žánrů. Už nyní začínáme připravovat program na další sezónu. Těšit se můžete i na vystoupení místního divadelního spolku – dovoluji si upozornit, že stále přijímá další členy! Velikonoční výstava každoročně zahajuje jarní cyklus kulturních a společenských akcí v naší obci. Děkuji všem, kteří se na jejich vzniku podílí. Nadcházejícími akcemi jsou zahájení turistické sezóny u Bílého kůlu, které se koná na Bílou sobotu 4. dubna. Následující sobotu 11. dubna se uskuteční jarní úklid, při kterém se opět zaměříme na Mariánský sad a případně další lokality v centru obce. Třetí dubnovou sobotu se na

místním fotbalovém hřišti koná hasičská soutěž Memoriál Ivany Valnohové a na přelomu dubna a května tradiční pálení čarodějnic na louce pod zahradníkem. Druhou květnovou sobotu se můžete těšit na burzu rostlin, která proběhne ve vestibulu KD. Na všech akcích vás rádi uvidíme.

Přeji vám pohodové jarní dny bez stresu a únavy.

Vladimír Provazník, starosta obce

Masopust u Studánky. Autor: Oldřich Vosyka st.

Z OBSAHU

Velikonoční
výstava

Jarní úklid

Čarodějnice

Nové vozidlo Toyota Yaris Cross

Na prosincovém zasedání zastupitelstva obce byl schválen nákup nového vozidla Toyota Yaris Cross v hodnotě 585.650 Kč vč. DPH od společnosti Autostyl Trutnov a.s. Toto vozidlo nahradí současně využívanou Škodu Yeti, která bude nabídnuta k prodeji. Schválen byl nákup i druhého vozidla, kterým bude Volkswagen Caddy Maxi, jež bude sloužit především pro potřeby technických služeb obce. Novou Toyotu s hybridním motorem a pohonem 4x4 v bílé barvě, polepenou motivy naší obce můžete již potkávat v běžném provozu.



Nový kloubový nakladač

Zastupitelé na svém posledním loňském zasedání schválili nákup kloubového nakladače pro technické služby naší obce. Od společnosti Agrotip Široký s.r.o. byl zakoupen nakladač Schmidt 3530 v hodnotě 569 tis. Kč bez DPH. Stroj je tak od ledna ve službách naší obce a usnadňuje tak práci s nakládkou a přesunem materiálů všeho druhu.



Poštovní služby

Trendem posledních let je rušení poboček České pošty, n.p. po celé republice. Pošta ve většině případů mění své pobočky na provozovny Pošta Partner, které jsou provozovány smluvními partnery a nabízejí základní poštovní služby. Ani nám se tato změna nevyhne. **Od 1. dubna** budete ve stávajících prostorách pošty v budově OÚ již navštěvovat provozovnu **Pošta Partner**. Jejím vedením se ujímá současná vedoucí paní Prouzová. Prostor nynější provozovny je zbytečně velký a bude tak nezbytné vyřešit jeho členění k využití pro další služby. Již nyní pracujeme na projektové dokumentaci, která to bude řešit. Věřím, že díky podpoře obce se podaří novou provozovnu udržet v chodu tak, aby rozsah nabízených služeb odpovídal požadavkům a potřebám vás, zákazníků. **Ve dnech 30. a 31. března 2026** budou prostory pošty zcela **uzavřeny** z důvodu převedení pobočky pošty na partnera.



V návaznosti na výše popsané dochází také k trvalé změně hodin pro veřejnost a to v následujícím rozsahu:

Trvalé hodiny pro veřejnost od 1. 4. 2026:

Den v týdnu	Rozsah hodin pro veřejnost	Den v týdnu	Rozsah hodin pro veřejnost
Pondělí	12:30 – 18:00	Pátek	07:00 – 11:30
Úterý	07:00 – 12:30	Sobota	zavřeno
Středa	12:30 – 18:00	Neděle	zavřeno
Čtvrtek	07:00 – 12:30	Celkem	26,5 hod/týden

Současné telefonní číslo na poštu bude k 1.4.2026 zrušeno a nahrazuje jej toto: 773 703 994.

Stav finančních prostředků obce

Od loňského roku došlo k výrazné pozitivní změně v zadluženosti obce. Úvěr, který jsme čerpali na nákup ubytovny č. p. 188 ve výši 16 mil. Kč, byl v lednu tohoto roku splacen v plné výši. Úvěr, jehož počáteční výše byla 12 mil. Kč a byl poskytnut na spolufinancování některých investičních akcí v uplynulých letech, nadále splácíme. Jeho hodnota je nyní 7 mil. Kč. Splacen v plné výši byl též leasing, kterým jsme financovali komunální traktůrek. Stav na všech bankovních účtech a v pokladnách byl k 28.2.2026 ve výši 26 630 556,07 Kč. Z toho je částka 5 964 406,83 Kč ve Fondu financování a obnovy vodovodů a kanalizací.

Změna úředních hodin Obecního úřadu v Malých Svatoňovicích

Od 01.04.2026 dochází ke změně úředních hodin Obecního úřadu Malé Svatoňovice takto:

Pondělí:	8:00–11:30	12:30–17:00
Úterý:	8:00–11:30	
Středa:	8:00–11:30	12:30–17:00
Čtvrtek:	8:00–11:30	
Pátek:	zavřeno	

Občané mají možnost domluvit si schůzku i mimo běžné úřední hodiny na tel. č. 499886341.

Uvedené úřední hodiny platí současně pro příspěvkové organizace Bytová správa Malé Svatoňovice a Vodovody a kanalizace Malé Svatoňovice.

Vladimír Provazník, starosta obce



Poplatky od roku 2027: konec rozesílání papírových složenek

Informujeme vás, že v letošním roce dostáváte papírové složeny naposledy. Od roku 2027 již nebudeme rozesílat papírové složeny ani žádné jiné tištěné předpisy plateb s výzvou k úhradě poplatku za odpad, za psa a nájemného z pozemků. Tento krok zavádíme z důvodu neefektivnosti, vysokých nákladů a v souvislosti s převodem účtování poplatků do standardního programového prostředí.

Jak získáte údaje k úhradě poplatků od roku 2027

1. Chcete dostávat informace e-mailem?

Občané, kteří chtějí i nadále každý rok obdržet platební údaje přímo domů, mohou využít elektronické zasílání informací.

Pro zasílání údajů e-mailem je potřeba:

- vyplnit formulář Souhlas se zpracováním osobních údajů,
- uvést svůj e-mail a telefon,
- odevzdat formulář na obecním úřadě.

Následně vám bude každoročně zaslán e-mail obsahující dokument s názvem Předpis plateb, ve kterém bude uvedeno:

- výše místního poplatku,
- variabilní symbol a údaje k platbě,
- termín splatnosti,
- QR kód pro rychlejší zadání platebních údajů při bezhotovostní úhradě.

Zaslané informace budou obsahovat částku ročního poplatku za odpad nebo poplatek ze psů, číslo účtu obce a variabilní symbol konkrétní osoby, která o tento způsob zasílání požádala.

2. Pokud e-mail neposkytnete

Občané, kteří neudělí souhlas se zpracováním osobních údajů nebo nevyužívají elektronickou komunikaci:

- nebudou dostávat platební údaje automaticky,
- musejí si sami hlídat termín splatnosti poplatku,
- informace najdou na webu obce, ve zpravodaji Studánka a na úřední desce,
- případně je mohou získat osobně během úředních hodin na podatelně/pokladně Obecního úřadu Malé Svatoňovice.

Způsoby úhrady místních poplatků od roku 2027

Poplatky (za odpad, za psa a nájemné z pozemků) lze hradit těmito způsoby:

na pokladně Obecního úřadu Malé Svatoňovice – hotově nebo platební kartou, a to v úředních dnech PON-DĚLÍ a STŘEDA, 8:00–11:30 a 12:30–17:00,

jednorázovým bankovním převodem na účet vedený u České spořitelny, číslo účtu: 2906215349/0800, prostřednictvím QR kódu pro rychlejší zadání platebních údajů při bezhotovostní úhradě.

Občané, kteří neposkytnou e-mail a budou hradit poplatky bankovním převodem, musí bezpodmínečně uvést do popisu platby své jméno, příjmení a druh poplatku, a to z důvodu správné identifikace platby. Bez těchto údajů nemůže být platba řádně identifikována.

Výše poplatků

Výše jednotlivých poplatků je stanovena vždy platnou Obecně závaznou vyhláškou obce Malé Svatoňovice. Veškeré obecně závazné vyhlášky jsou zveřejněny na webu obce.

Splatnost poplatků

Poplatek za psa: do 31. 3. kalendářního roku

Poplatek za komunální odpad: do 30. 9. kalendářního roku

Nájemné z pozemků: do 31. 5. kalendářního roku

Děkujeme za pochopení a spolupráci při přechodu na modernější a efektivnější způsob informování.

R. Špeldová, účetní obce Malé Svatoňovice



Projekt Byty pod Kyselkou

Dovolím si informovat o vývoji projektu výstavby bytového domu Byty pod Kyselkou. Dle dostupných informací došlo k zadržení (mimo jiných) jednatele společnosti RAWAST GROUP s.r.o., který je též jednatelem spol. Byty pod Kyselkou s.r.o. (smluvní partner obce). Z článku dostupného v Jihlavském deníku se lze dočíst, že Vysočina se stala centrem vyšetřování rozsáhlé investiční kauzy, která zasáhla lidi po celé republice. Slíbené zhodnocení peněz v bytových projektech se podle kriminalistů změnilo v dobře organizovaný podvod. Poškozených jsou stovky, škoda už teď míří k šedesáti milionům korun.



Tato kauza se bohužel týká i našeho projektu bytového domu, u kterého nyní budeme postupovat dle smluvních ujednání. V kontaktu jsme se zhotovitelem stavby, se kterým jednáme o zabezpečení stavby a staveniště tak, aby se zabránilo případným škodám a plocha okolo stavby mohla být udržována a využívána místními občany. Nyní není možné jakkoli pokračovat ve stavbě bytového domu a je nutné vyčkat na výsledky šetření orgánů činných v trestním řízení.

Celá záležitost je značně nepříjemná, ale nejedná se o nic neřešitelného. Stavba „roste“ na pozemku obce na základě sjednaného práva stavby. Pokud právo stavby v důsledku porušení smluvních povinností ze strany Byty pod Kyselkou s.r.o. zanikne a obec se stane vlastníkem rozestavěného objektu, učiní veškeré potřebné kroky k dokončení celého projektu.

Změny – VaK – včetně cen vodného a stočného

Na prosincovém zasedání zastupitelstva obce došlo ke schválení převodu pozemků ze správy příspěvkové organizace Vodovody a kanalizace na Obec Malé Svatoňovice v pořizovací ceně 71.073,86 a k převodu budov a staveb ze správy příspěvkové organizace Vodovody a kanalizace na Obec Malé Svatoňovice v pořizovací ceně 104.391.281,72 Kč a v zůstatkové ceně 72.093.840,92 Kč. Důvodem bylo zmírnění navýšení cen vodného a stočného na jednotlivé spotřebitele, což se podařilo o více než polovinu z původní kalkulace. V návaznosti na tento krok bylo nutné schválit novou zřizovací listinu příspěvkové organizace Vodovody a kanalizace Malé Svatoňovice s účinností a smlouvu o nájmu pozemků a prostor sloužících k podnikání a o provozování vodovodů a kanalizací, vše s účinností od 01.01.2026.

Změna cen vodného a stočného od r. 2026

	2026	2025	Rozdíl
	Cena vč. DPH	Cena vč. DPH	
Vodné MS	42,80 Kč	38,50 Kč	4,30 Kč
Stočné MS	45,29 Kč	39,99 Kč	5,30 Kč
CELKEM V+S MS	88,09 Kč	78,49 Kč	9,60 Kč
Vodné věznice	70,54 Kč	62,18 Kč	8,36 Kč



AlzaBox v naší obci

Nejpozději v květnu tohoto roku bude u budovy technického zázemí (č.p. 249) umístěn AlzaBox. Naleznete jej v místě současného umístění kontejnerů na sklo a na papír, které budou přemístěny na druhou stranu cesty. Tímto boxem by mělo být zajištěno doručení zásilek od všech současných přepravních společností. Věříme, že pro naše občany bude přínosný.



Oznámení o blokovém čištění komunikací

Oznamujeme, že v úterý 21. dubna 2026 proběhne v naší obci (včetně místních částí) strojní zametání a čištění místních komunikací. Prosíme majitele dlouhodobě odstavených motorových vozidel, aby v uvedeném termínu přeparkovali svá vozidla a umožnili tak důkladný úklid.

Upozornění: V některých místech čištění (především ulice 17. listopadu) bude osazeno dočasné dopravní značení „Zákaz zastavení“ (s dodatkovou tabulkou čištění komunikace). Vozidla, která nebudou přeparkována, mohou být odtažena.

Vladimír Provozník, starosta obce

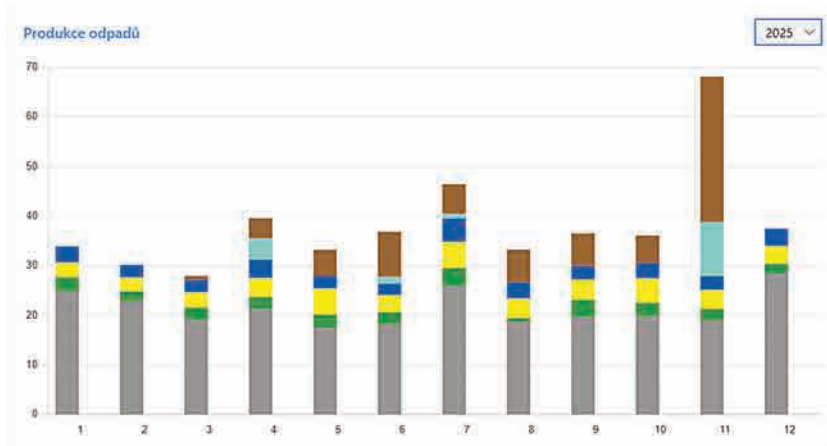


Množství vyvezeného a vytríděného odpadu v naší obci za rok 2025

Celkové množství vyvezeného a vytríděného odpadu z naší obce za rok 2025 s porovnáním s roky 2024, 2023 a 2022:

Sumarizační graf

- Biologicky Rozložitelný Odpad 72 656 Tun
- Plastika 47,566 Tun
- Směsný Komunální Odpad 254,746 Tun
- Objemný Odpad 17 680 Tun
- Barvy, Tiskařské Barvy, Lepidla A Pryskyřice Obs... 0,532 Tuny
- Sklo 29,930 Tun
- Papír A Lepenka 36,918 Tun



	2022	2023	2024	2025
Papír a lepenka	36,821	36,54	36,09	36,9
Sklo	28,392	33,18	30,65	29,94
Barvy, lepidla	0,36	0,35	0,56	0,53
Plasty	44,1	41,14	43,87	47,55
Bioodpad	96,74	105,36	99,11	72,67
Komunální odpad	291,82	255,49	219,5	254,76
Velkoobjemný odpad	29,24	36,22	23,22	15,24
Kov	2,57	3,52	2,73	24,39
Oděvy	5,1	5,98	1,65	5,06
Pneumatiky	1,72	0,66	0,2	0,6
Elektroodpad	2,24	4,27	1,95	1,62
Rostlinný olej v litrech	139	151	141	78

SVOZ NEBEZPEČNÉHO ODPADU v pátek 24. 4. 2026

17.00 – 17.10 hodin

17.20 – 17.30 hodin

17.40 – 17.50 hodin

18.00 – 18.30 hodin

18.30 – 19.00 hodin

ODOLOV – bývalá hospoda

STRÁŽKOVICE – hasičská zbrojnice

PETROVICE – bývalá prodejna

MALÉ SVATOŇOVICE – náměstí

MALÉ SVATOŇOVICE – pošta

Druhy odebíraných odpadů: Staré automobilové akumulátory, nádoby a štětce se zbytky barev, zbytky chemikálií, zářivky, výbojky, motorové oleje a maziva, olejové filtry, mořidla, spreje, lednice, televizory atd.

UPOZORNĚNÍ: ODPAD JE NUTNÉ PŘEDAT PŘÍMO SVOZOVÉ FIRMĚ.

NEJÍ MOŽNÉ JEJ PŘEDEM ODKLÁDAT NA STANOVIŠTĚ.

PNEUMATIKY A LÉKY JIŽ SVOZOVÁ FIRMA NEPŘIJÍMÁ!!!

V rámci svozu nebezpečného odpadu v pátek 24. 4. 2026 bude v obcích Petrovice, Strážkovice a Odolov k dispozici vždy i kontejner na velkoobjemový odpad.

Od pátečního večera 24. 4. 2026 bude kontejner na velkoobjemový odpad umístěn v Malých Svatoňovicích na malém náměstí, ulice 9. května (nad Salamandrem) až do neděle 3. 5. 2026. Nábytek vkládejte rozložený. Kontejner bude dle potřeby vyvážen.

Odbor správy majetku obce Malé Svatoňovice



Pozvánka pro majitele psů na pravidelnou vakcinaci proti vzteklině

Zveme všechny majitele psů k vakcinaci proti vzteklině. Dostavit by se měli zejména ti, kteří mají v očkovacím průkazu platnost vakcinace do **dubna–června 2026** (ti, kteří využili kombinovanou vakcínu vloni nebo základní vakcínu proti vzteklině před 2-3 roky). Očkování se uskuteční:



3. května 2026 (neděle)

V Odolově – u hospody v 15:00–15:10

Ve Strážkovicích – u hasičárny v 15:15–15:25

V Petrovicích – u bývalé prodejny 15:30–15:50

V Malých Svatoňovicích – na náměstí v 16:00–16:20

Majitelé se mohou rozhodnout pro vakcínu základní proti vzteklině, nebo kombinovanou. Zároveň zde mohou zakoupit přípravky k odčervení a proti blechám a klíšťatům. V místě bude možno v uvedených hodinách nechat navakcinovat také králíky proti moru. Dále budeme vakcinovat kočky proti základním kočičím infekčním onemocněním.



Každý kus vytríděného elektra se počítá

Jakým rozsahem naše obec Malé Svatoňovice konkrétně přispěla k úsporám na životním prostředí, se dozvídáme z environmentálního vyúčtování zpracovaného společností ASEKOL. Certifikát environmentálního vyúčtování vyčísluje přínos naší obce k ochraně životního prostředí v roce 2025. Vyplývá z něj, že díky množství námi odevzdaných elektrozařízení jsme uspořili 3,88 MWh elektřiny, 279,92 litrů ropy, 150,08 m³ vody a 0,89 tun primárních surovin. Navíc jsme snížili emise skleníkových plynů CO₂ ekv. o 1,23 tun, a produkci SO₂ ekv. (který zapříčiňuje okyselování prostředí) o 15,07 kg.

Každý kus vytríděného elektra se počítá. Děkujeme všem, kteří pečlivě třídí odpad a přispívají tak k ochraně životního prostředí a trvalé udržitelnosti.

RECYKLACE PŘEPÁLENÉHO JEDLÉHO OLEJE
KÓD ODPADU: 20 01 25
dejte vašemu oleji DRUHÝ ŽIVOT!

JAK NA TO?

1. PO SMAŽENÍ NECHTE OLEJ VYCHLADNOUT
2. SLIJTE HO DO UZAVŘENÉ PĚT LITROVÉ LÁHVE
3. ODNESTE HO DO OZNAČENÉHO KONTEJNERU

CO SE PAK S OLEJEM DĚJE?
Z oleje vznikají BIOPALIVA, TEPLO NEBO ELEKTŘINA!

CO PATŘÍ DO SBĚRU:

- OLEJ Z FRITOVÁNÍ, SMAŽENÍ I Z KONZERV (NAPŘ. TUŇÁK V OLEJI)
- TUKY ROSTLINNÉHO PŮVODU

CO NEPATŘÍ DO SBĚRU:

- ZTUŽENÉ TUKY, MÁSLA, SÁDLO
- OMÁČKY, ZBYTKY JÍDLA

NEJHORŠÍ, CO MŮŽETE UDĚLAT:
VYLÍT OLEJ DO DŘEZY NEBO WC. UCPÁVÁ SE TÍM TOTIŽ POTRUBÍ A ZNEČIŠ TUJE VODA.

děkujeme, že RECYKLUJETE S ROZUMEM!
černoHLávek group S.R.O.

20. LET asekol

CERTIFIKÁT ENVIRONMENTÁLNÍHO VYÚČTOVÁNÍ
Obec Malé Svatoňovice
IČ: 00278114

ZA ROK 2025 BYLO ZPRACOVÁNO **1 621 kg** ELEKTROODPADU A TÍM USPOŘENO:

ELEKTŘICKÉ ENERGIJE 3,88 MWh	PRIMÁRNÍ SUROVINY 0,89 t	VODA** 150,08 m ³
ROPA** 279,92 l	SO₂ EKV. – OKYSELOVÁNÍ PROSTŘEDÍ 15,07 kg	CO₂ EKV. – ŠKODLÍ PRŮMYSL SKLENÍKOVÝCH PLYNŮ 1,23 t

** Úspora tepelné energie díky tomu, že voda společně s jinými palivy tvoří 4 115 km v běžném provozu automobilů.
*** Úspora takového množství vody ze strany spotřebitelů množství palivového kopalného 2 015 cykly (včetně).

Ohlédnutí za děním v mateřské škole

Začátkem prosince loňského roku, jak už bývá zvykem, nastává pro děti příjemné adventní období, kdy nás ve školce navštíví Mikuláš, anděl i čerti. Mikuláš pak rozdává balíčky a děti přednáší říkanky, nebo zaspívají písničky, které se naučily. Návštěva je vždy plná dojmů, zážitků a emocí. V tomto vánočním čase si děti vyrábí přáníčka, ozdoby na stromček, vykrajují a pečou vánoční cukroví i perníčky, pouští si lodičky ze skořápek. Největší radost však měly děti z vánoční nadílky u stromčku, kde na ně čekalo hodně pěkných dáreků, se kterými si pak mohly pohrát. Pěknou akcí na konci prosince bylo také vánoční tvoření společně s rodiči a dětmi, v každé třídě zvlášť. U Krtečků si děti vyráběly lucerničky a ve třídě Včeliček si děti společně s rodiči vyrobily svíčky a andílky. Příjemné posezení u vánočního stromčku, i ochutnávka cukroví se zpěvem vánočních písní a koledí, které si děti připravily, vytvořilo milou a hezkou předvánoční atmosféru i těšení se na Ježíška.

V rámci environmentální výchovy a rozvoje dětí proběhlo v MŠ představení s názvem Zvířátka v lese, kde se děti seznámily s lesními zvířátky, poslouchaly jejich zvuky s doprovodem písní. Velkým zážitkem i bonusem na závěr byl cvičený pesek, kterého si děti mohly pohladit a také mu dát nějaké povely. Představení se všem moc líbilo.

Hned začátkem ledna děti zahájily lyžařský výcvik v areálu Mladé Buky, kterého se zúčastnilo 18 dětí většinou ze třídy Včeliček, ale také 3 děti ze třídy Krtečků. Protože napadl krásný sníh a slunečné počasí nám přálo, lyžování se dětem velmi líbilo, byly nadšené a většina z nich se naučila nejen dobře pohybovat na lyžích, ale také samostatnosti a trpělivosti při zvládnání překážek. Zimní radovánky si děti užívaly také na vycházkách buď na školní zahradě, nebo na zdejších kopcích při bobování, lopatování, klouzání či stavění sněhuláků.

Příjemným zpestřením v zimním období je pro děti i saunování, které každý rok využíváme od ledna do března, neboť saunu máme přímo v mateřské škole. Děti si saunu užívají a zdají se být více odolné nemocem i otužilejší. Saunování jim zcela určitě prospívá.

Koncem ledna proběhlo v MŠ autorské čtení se spisovatelkou Jitkou Vítovou. Její knížky především o zvířátkách, např. Kamarádi z lesa, jsou vždy poutavým čtením a milým vyprávěním příběhů, které děti zaujmou i pobaví. Děti byly nadšené a rodiče si pak mohli některé knihy objednat a zakoupit. Starší předškolní děti ještě ke konci ledna navštívily 1. třídu ZŠ, aby se seznámily s novým prostředím, paní učitelkou a těšily se na zápis do základní školy, který se uskutečnil 5. února. Přejeme si, aby si jarní období děti co nejvíce užily ve zdraví, radosti, pohodě, příliš se nepotýkaly s nemocnostmi a do školky se těšily.

Iva Jirásková, učitelka MŠ
foto: archiv DS



Modernizace kuchyně mateřské školy

V druhé polovině roku 2025 došlo v mateřské škole k modernizaci kuchyně. Během léta jsme vyměnili původní konvektomat, který již kapacitně nevyhovoval potřebám naší školní jídelny. Nový přístroj je vybaven spoustou moderních funkcí, které budou i lépe a zdravěji připravovat jídla podle nové stravovací vyhlášky. Během rekonstrukce se musela udělat nová elektroinstalace pro konvektomat a vzduchotechnika, která odpovídá hygienickým požadavkům.

Dále pak následovala výměna zastaralého jídelního výtahu, která probíhala na přelomu listopadu a prosince. Jídelní výtah již nevyhovoval současným technickým a hygienickým normám. Výměna trvala přibližně tři týdny a já bych ráda touto cestou poděkovala za tolerantní přístup rodičům našich dětí.

Poděkování také patří všem zaměstnancům mateřské školy za pomoc při úklidech prostorů školy a v neposlední řadě obci Malé Svatoňovice za podporu a pomoc při realizaci.

Celý projekt mohl proběhnout díky dotaci SZIF (Státního zemědělského intervenčního fondu), která nám byla zprostředkována přes MAS Jestřebí hory. Ráda bych proto poděkovala MAS Jestřebí hory a především paní Müllerové za pomoc při řešení administrativních záležitostí projektu.



Lenka Řezníčková, ředitelka MŠ
foto: archiv DS

Těšíme se na jaro

V Dětských skupinkách Malé Svatoňovice se právě loučíme se zimou, která byla velice vstřícná na nadílku sněhu, takže si děti hodně užily bobování i jiné hrátky se sněhem. Na konci listopadu jsme měli společné předvánoční tvoření s rodiči se světýlkovou cestou. V prosinci jsme pro děti uspořádali čertovský a andělský rej plný zábavných úkolů a navštívil nás i Mikuláš s andělem. Během adventu jsme plnili úkoly z našeho loutkového putování do Betléma, zpívali koledy s rytmičnými nástroji a vyprávěli si příběh o Ježíškovi. Atmosféru Vánoc jsme podpořili návštěvou Vánoční výstavy a s pomocí Tomáše Tyrnera, obce i dáreků z věznice Odolov děti prožily ve skupinkách skutečnou nadílku.

V lednu a únoru jsme s dětmi zkoumali led a sníh, hráli si na sněhuláky, povíдали si o zdraví a bacilech, seznamovali se s různými druhy zimních sportů a hráli si na nejrůznější povolání. Zimní období jsme si zpestřili návštěvou herny v Pastelkách v Úpici, kde si děti užily různé druhy smyslového materiálu. V únoru nás navštívila Zuzka Budílková se svými masopustními muzikohrátkami a také jsme uspořádali pro děti karnevalové dopoledne plné her a pohybu. Navštívili jsme místní knihovnu, kde pro děti připravila program s pohádkou i tvořením Hanka Kozubková.

V březnu se těšíme na návštěvu místního muzea a Velikonoční výstavy. Se stále teplejším počasím si všimáme prvních rozkvetlých kytíček a odvážných včelíček, hrájeme si na semínka, tvoříme a kreslíme, co vidíme kolem sebe, pořídili jsme pro děti smyslový materiál, který mohou přesypávat, mačkat, krájet i přelévat. Sadíme první osení, abychom ho měli připravené na společné velikonoční tvoření s rodiči a konečně si můžeme užít naše nové dětské hřiště vedle dětských skupinek, které bylo také pořízeno v rámci projektu při budování dětských skupin. Během března a dubna nás pak čekají ještě další tři představení, Den otevřených dveří a také mnoho zkoumání, pohádek, pohybových her a příležitostí pro poznávání probouzející se přírody.



V únoru nás navštívila Zuzka Budílková se svými masopustními muzikohrátkami a také jsme uspořádali pro děti karnevalové dopoledne plné her a pohybu. Navštívili jsme místní knihovnu, kde pro děti připravila program s pohádkou i tvořením Hanka Kozubková.

V březnu se těšíme na návštěvu místního muzea a Velikonoční výstavy. Se stále teplejším počasím si všimáme prvních rozkvetlých kytíček a odvážných včelíček, hrájeme si na semínka, tvoříme a kreslíme, co vidíme kolem sebe, pořídili jsme pro děti smyslový materiál, který mohou přesypávat, mačkat, krájet i přelévat. Sadíme první osení, abychom ho měli připravené na společné velikonoční tvoření s rodiči a konečně si můžeme užít naše nové dětské hřiště vedle dětských skupinek, které bylo také pořízeno v rámci projektu při budování dětských skupin. Během března a dubna nás pak čekají ještě další tři představení, Den otevřených dveří a také mnoho zkoumání, pohádek, pohybových her a příležitostí pro poznávání probouzející se přírody.

Jarmila Provozničková, vedoucí DS
Malé Svatoňovice
foto: archiv DS

Velký úspěch ZŠ Malé Svatoňovice

ZŠ Malé Svatoňovice se zařadila mezi TOP 10 základních škol na Trutnovsku podle výsledků přijímacích zkoušek na střední školy v loňském roce. Výsledky podle dat organizace Cermat zpracoval Krkonošský deník. Podle těchto údajů redakce Deníku sestavila tři zajímavé žebříčky. První seřadil základní školy podle výsledků z testů z českého jazyka, druhý z matematiky a ten hlavní srovnal školy podle součtu obou testů. Naše škola se na Trutnovsku umístila na skvělém druhém místě a díky skvělým výsledkům zařadila také mezi nejlepší školy v Královéhradeckém kraji.

TOP 10 ZÁKLADNÍCH ŠKOL NA TRUTNOVSKU – ČESKÝ JAZYK

(počet bodů, na který dosáhla polovina žáků (medián), kteří testy na dané škole dělali v loňském roce)

- 35,5 bodu: ZŠ Mostek
- 34 bodů: ZŠ Malé Svatoňovice, ulice 17. listopadu**
- 32,5 bodu: ZŠ Úpice–Lány, Palackého ulice, Úpice
- 32 bodů: ZŠ Podhartí, Máchova ulice, Dvůr Králové nad Labem
- 32 bodů: ZŠ Mládežnická, Mládežnická ulice, Trutnov
- 32 bodů: ZŠ Bílá Třemešná
- 32 bodů: ZŠ Špindlerův Mlýn
- 32 bodů: ZŠ Bernartice
- 31 bodů: ZŠ Komenského, Komenského ulice, Trutnov
- 31 bodů: ZŠ R. Frimla, ulice Rudolfa Frimla, Trutnov
- 31 bodů: ZŠ Rudník

TOP 10 ZÁKLADNÍCH ŠKOL NA TRUTNOVSKU – MATEMATIKA

(počet bodů, na který dosáhla polovina žáků (medián), kteří testy na dané škole dělali v loňském roce)

- 23,5 bodu: ZŠ Mostek
- 23 bodů: ZŠ Malé Svatoňovice, ulice 17. listopadu**
- 23 bodů: ZŠ R. Frimla, ulice Rudolfa Frimla, Trutnov
- 23 bodů: ZŠ Podhartí, Máchova ulice, Dvůr Králové nad Labem
- 23 bodů: ZŠ Radvanice
- 22 bodů: ZŠ Bernartice
- 21,5 bodu: ZŠ Náchodská, Náchodská ulice, Trutnov
- 21 bodů: ZŠ V Domcích, ulice V Domcích, Trutnov
- 20 bodů: ZŠ Úpice–Lány, Palackého ulice, Úpice
- 20 bodů: ZŠ Lánov
- 20 bodů: ZŠ Špindlerův Mlýn

TOP 10 ZÁKLADNÍCH ŠKOL NA TRUTNOVSKU – ČESKÝ JAZYK + MATEMATIKA

(počet bodů, na který dosáhla polovina žáků (medián), kteří testy na dané škole dělali v loňském roce)

- 59 bodů: ZŠ Mostek
- 57 bodů: ZŠ Malé Svatoňovice, ulice 17. listopadu**
- 55 bodů: ZŠ Podhartí, Máchova ulice, Dvůr Králové nad Labem
- 54 bodů: ZŠ R. Frimla, ulice Rudolfa Frimla, Trutnov
- 54 bodů: ZŠ Bernartice
- 52,5 bodu: ZŠ Úpice–Lány, Palackého ulice, Úpice
- 52 bodů: ZŠ Špindlerův Mlýn
- 50 bodů: ZŠ Komenského, Komenského ulice, Trutnov
- 50 bodů: ZŠ Náchodská, Náchodská ulice, Trutnov
- 50 bodů: ZŠ Bílá Třemešná
- 50 bodů: ZŠ Radvanice

Maximální počet bodů v matematice i českém jazyce je 50, dohromady 100. Základní školy jsou seřazeny podle mediánového výsledku žáků 9. tříd.

Podle ředitelky školy Dagmar Kostecké se vyplácí individuální přístup. „Máme možnost rozdělit děti do skupin. Od listopadu až do přijímacích zkoušek nabízíme dětem přípravu z českého jazyka a matematiky také formou zájmového kroužku. Podařilo se nám vyladit kombinaci požadavků a nároků na děti, na kterých trváme, se zábavnou metodou výuky.“ Od 6. třídy se žáci zapojují do matematických soutěží, v češtině se učitelé od 1. stupně hodně zaměřují na čtenářskou gramotnost dětí. „Přijímací testy jsou hodně postavené na práci s textem. Často se věnujeme také různým projektům, například v knihovnách v Úpici a Malých Svatoňovicích,“ dodává ředitelka. Hodně dětí ze ZŠ Malé Svatoňovice zamířilo do Trutnova na gymnázium, zdravotnickou školu a průmyslovku.

Celý článek si můžete přečíst na https://krkonosky.denik.cz/zpravy_region/top-10-zakladnich-skol-na-trutnovsku-tady-zaci-zvladli-nejlepe-prijimacky-202602.html

Nejlepší základní školy v kraji



Lyžařský výcvik 7. třídy

Do poslední chvíle nebylo jasné, jestli na lyžařský kurz pojedeme, protože venku nebylo ani zrnko sněhu. Když jsme se však jednoho dne ráno před Silvestrem probudili, zaradovali jsme se, protože venku bylo bílo. Hned nám bylo jasné, že se lyžařský kurz bude konat.

V neděli jsme všichni přišli celí natěšení k autobusu. Naložili jsme si věci a autobus nás odvezl až téměř na místo. Některé kufry vypadaly, jako bychom odjížděli na severní pól, a tak jsme byli rádi, že jsme je mohli naložit do auta, které je dovezlo až do hotelu. My jsme se vydali k hotelu pěšky, což bylo asi jeden kilometr. Pokoje byly rozděleny na dva klučičí a dva holčičí. Ubytovali jsme se a vybalili si svoje věci, povlékli postele a s chutí jsme se vydali na večeri. Měli jsme skvělou paní kuchařku, která vařila vynikající jídla (například svíčkovou, která byla tak dobrá, že jsme si šli všichni dvakrát přidat nebo řízek, který se rozplýval na jazyku). Každé dopoledne a odpoledne jsme všichni chodili na lyže nebo snowboard. Každý, kdo neuměl lyžovat nebo jezdit na snowboardu, tak se to hned naučil a na konci lyžařského výcviku jsme všichni jezdili jako draci. To bylo hlavně díky našim skvělým paním učitelkám a instruktorovi na snowboard. Ve středu se někteří z nás vydali běžkovat na louku. Ze začátku jsme hodně padali, ale po chvíli jsme se dost zlepšili. Ti, kteří neměli běžky, šli pěšky. Na konci procházky se přišli na běžkaře podívat.

Každý den jsme měli také večerní společenské aktivity, ve kterých jsme byli po celých pět dní rozděleni do čtyř skupin po čtyřech lidech. Paní učitelky si pro nás připravily skvělé hry, které nás všechny moc bavily. Na konci výcviku se sečetly body a vyhlásil se vítěz. Všichni jsme dostali sladkou odměnu. Jeden večer nám zpestřila přednáška pána z horské služby – byla moc zajímavá a zábavná. Dozvěděli jsme se hodně informací o tom, jak se máme chovat na horách. Kdyby se stala nějaká nehoda, budeme teď už vědět, jak se zachovat. Na závěr jsme měli diskotéku, na které jsme si pouštěli písničky a tančili, tedy někteří z nás se o to alespoň pokoušeli.

Lyžařský kurz se nám moc líbil a chtěli bychom jet příští rok znovu. Děkujeme našim paním učitelkám a panu instruktorovi, že s námi měli tu trpělivost.



Účastníci lyžařského výcviku



Počasí nám přálo

Vojtěch Žďárský, žák 7. třídy

Fyzika, která mrazí i baví: V hlavní roli oxid uhličitý!

Žáci 5. až 9. třídy vyrazili v úterý 27. ledna do Úpice na velmi netradiční divadelní představení. Jevišťe úpického divadla se totiž proměnilo v experimentální laboratoř pod taktovkou brněnských vědců ze společnosti ÚDIF (Úžasné divadlo fyziky). Co jsme se naučili a zároveň viděli na vlastní oči?

- Že suchý led má šílených – 80 °C.
- Jak vyrobit mlhu, která by se dala krájet.
- Že neviditelný plyn uhasí plamen dřív, než stihnete mrknout.
- A že fyzika v praxi vypadá mnohem lépe než v učebnici!

I. Vítová, učitelka fyziky



Fyzikální pokusy divadla ÚDIF

Střípky z 1. stupně

Na 1. stupni naší základní školy je stále veselo a něco se děje. Koncem listopadu žáci obdrželi svoje první slabikáře. Protože to pro ně byla velká událost, zasloužila si celodenní slavnostní provedení, které vyústilo v předání jejich prvního slabikáře. Žáci museli projít různými úkoly a prokázat, že už umí spoustu nových dovedností. Celou slavnost jsme si moc užili.

Dne 5.12.2025 navštívil naši školu Mikuláš se svými pomocníky. Někteří se jich trochu báli, ale většina byla nadšena a ráda se s nimi vyfotila. V prosinci si děti užily krásný vánoční čas se svými spolužáky a předáváním dárek.



Dostali jsme slabikář



Navštívil nás Mikuláš

V lednu naši žáci vyrazili na lyžařský výcvik v Mladých Bukách. Počasí jim celý týden přálo a všichni byli ze sportu a nových zážitků nadšeni. Už teď se těší na příští rok. Ač se nám zdá, že školní rok před chvílí teprve začal, další předškoláci už se pomalu chystají do školy. Začátkem února proběhl zápis do 1. třídy. Děti byly nadšené ze stanovišť, na kterých si zopakovaly spoustu dovedností, které už znaly, a zároveň se i něco nového dozvěděly. Už teď se těší na 1. září, až z nich budou prvňáčci a poprvé zasednou do školních lavic. Věříme, že jim jejich nadšení dlouho vydrží, a už teď se na ně těšíme.

Dne 18.2.2026 proběhly ve 2. třídě etické dílny. Jak spolu (ne) mluvit. Děti velmi dobře spolupracovaly, aktivně se zapojovaly do povídaní, jednotlivých aktivit a úkolů. Na konci února jsme v 1. třídě přivítali žákyně 2. stupně, které nám velmi záživně přednesly problematiku 1. pomoci. Žáci zaujatě poslouchali a mohli si i mnohé věci vyzkoušet. Dívky vše popisovaly srozumitelně, trpělivě a naslouchaly i zvědavým dotazům žáků. Bylo to pro nás velmi přínosné a žákyním moc děkujeme.

Když žákům skončí výuka, chystají se na oběd a poté do jejich oblíbené družiny. Zažívají tam mnoho dobrodružství, vzájemně se učí mezi sebou vycházet, spolupracovat a respektovat odlišnosti druhých, Všichni mají družinu moc rádi a každý den se tam těší.

J. Prokopčáková, učitelka 1. třídy



Byli jsme u krmelce



Učíme se lyžovat



Jak spolu mluvíme



Nacvičujeme 1. pomoc

Žáci 5. třídy v Městském muzeu a galerii J. W. Mezerové v Úpici

Jednou z akcí 5. třídy byla návštěva úpického muzea, kde je stálá výstava o historii hradu Vizmburk. Jeho počátky sahají do začátku 2. poloviny 13. století. V tomto období došlo k osídlování našeho kraje při středním a dolním toku řeky Úpy a první zmínky o hradu Vizmburk jsou z roku 1279. Děti se dozvěděly, že nebýt nadšeného archeologa PhDr. Antonína Hejny, CSc., místo hradu by zde stál jen zalesněný pahorek. Díky dr. Hejnovi byl zahájen v roce 1972 výzkum pahorku a pak následovaly vlastní archeologické práce. Spousta nadšených lidí pracovalo na postupném odkrývání celého hradu, pak následovaly rekonstrukce a v současné době si již všichni mohou prohlédnout opravený hrad.

Za 5. třídu Eva Brátová, třídní učitelka



Po roce opět úspěchy ve šplhu

Únor byl opět ve znamení soutěží ve šplhu na tyči. Nejdříve vyrazili do bojů žáci 2. stupně. **Přeborníkem** okrsku se stal **Vojta Chytra** (2,68 s), 2. místa ve svých kategoriích obsadili **Eliška Vyhliďová** (4,87 s), **Jakub Šretr** (?) a **Vítek Steinberger** (3,14 s). (Další pořadí a časy jednotlivců zatím nemáme.)

O den později bojovali žáci 1. stupně. **Přeborníky** okrsku se stali ve svých kategoriích **Šimon Kocián** a **Viktor Nahaitsev**, 3. místa obsadili **Agáta Tařičuková**, **Ema Orsáková**, **Miroslav Kolman**, **Jindra Miller** a nepopulární bramborovou medaili získali **Líba Ficková**, **Evelina Vondráčková**, **Matěj Kostelecký**, **Eliška Žďárská** a **Lukáš Miller**. Jako tým skončili na výborném 2. místě.



Žáci 1. stupně uspěli ve šplhu



Úspěšní sportovci

Basketbalisté vítězí

Před Vánocemi se naše basketbalové týmy zúčastnily okrskového kola v Úpici. Naši chlapani nenašli přemožitele a postoupili do okresního kola skórem 34:9. Žádné z okolních kol nedali šanci. **Reprezentovali** nás **V. Chytra**, **V. Steinberger**, **N. Prokop**, **D. Olšák**, **A. Olšák**, **M. Lux**, **F. Brát** a **T. Hanák**. Přejeme hodně trenovaných košů v dalším kole.



P. Břejtřová, učitelka TV Velký úspěch basketbalistů

PŘIPRAVOVANÉ AKCE

Obec Malé Svatoňovice Vás srdečně zve na výstavu

Velikonoce u Studánky

v malém sále kulturního klubu (náměstí K.Čapka)

28. 3.–5. 4. 2026

Vernisáž výstavy proběhne 27. 3. v 16.00 hodin
(krátké vystoupení dětí MŠ a ZŠ)

Otevřeno denně 9.00–11.30, 13.00–16.00

- Dílničky pro děti o víkendech v odpoledních hodinách
- Velikonoční stezka v parku
- Drobný prodej
- Kavárnička s občerstvením o víkendech, v týdnu vždy odpoledne

OBEC MALÉ SVATOŇOVICE A SBOR DOBROVOLNÝCH HASIČŮ MALÉ SVATOŇOVICE
VÁS ZVOU NA

PÁLENÍ ČARODĚJNIC

rytmické bubny
průvod na louku pod zahradníkem
drobné soutěže RC Žaltmánek
čarodějnické překvapení
hraje kapela ASITACK

ČTVRTEK 30.4.2026 | 18.00 HODIN

slet čarodějnic a čarodějů
na náměstí Karla Čapka

OBČERSTVENÍ ZAJIŠTĚNO

Změna programu vyhrazena




UKLIĎME NAŠI OBEC

Přidej se i ty k miliónům dobrovolníků z celého světa, jejichž cílem je za jeden den uklidit co nejvíce odpadků ve svém okolí.

11. dubna 2026 *sobota*
od 8:30 hodin

SRAZ NA NÁMĚSTÍ KARLA ČAPKA MALÉ SVATOŇOVICE



Uklidme Česko

Pytle a rukavice zajištěny, nezapomeňte na pevnou obuv. Vlastní hrábě vítány!

PARTNEŘI




KČT, odbor Malé Svatoňovice
pořádá

v sobotu 6. 6. 2026
50. ročník turistického pochodu

KRVAVEJ ČEPELKA

Krajem bratří Čapků

prezentace: Malé Svatoňovice, nám. K. Čapka

start: od 6.00 hod. do 10.00 hod.

informace: ☎ 603 119 398

trasy: pěší 5, 10, 20 km

v rámci Dětského dne, ve spolupráci se sdružením RC Žaltánek, dětská trasa - rodiče s dětmi cca 5km start 9.00 hod

Občerstvení a opékání párků zajištěno.







Sbor dobrovolných hasičů Malé Svatoňovice

vás zve na 16. ročník

Memoriálu Ivany Valnohové

hasičskou soutěž jednotlivců v běhu na 60 metrů s překážkami.

Sobota 18.04.2026 od 9 hodin
fotbalové hřiště
v Malých Svatoňovicích.

Doprovodný program a občerstvení zajištěno.
Přijďte povzbudit mladé hasiče!







KNIHOVNICKÉ OKÉNKO

Jaro na nás dýchá ze všech stran a přináší vše nové, nepoznané. Čtvrtina nového roku je za námi. Je to možné? Ano, čas nezastavíme ...

A tak běží i čas v knihovně. V loňském roce bylo zaregistrováno 100 čtenářů, z toho 28 do 15ti let. Vypůjčilo se celkem asi 3 500 knih, 225 časopisů, 148 audioknih. Každému měsíci věnujeme knihovnické tvořeníčko, kde si děti kreslí, stříhají, vybarvují, lepí. V lednu to bylo zdobení papírové rukavice, zdobení papírových hrníčků, lepení ptáčků do krmítka nebo na strom, v únoru jsme se zaměřili na masopust.

Koncem února navštívily naši knihovnu děti z Dětských skupin a z místní mateřské školy. Uskutečnilo se první setkání BOOKSTART – S knížkou do života (24. 2. 2026) pro



První setkání Bookstart 24. 2. 2026

3 až 6leté děti. Pro všechny tyto akce jsem si připravila pohádku Rukavička, doplněnou obrázky a různými motivačními předměty, nechyběla ani písnička. Děti ze skupinek si ozdobily rukavičky z papíru při besedě a moc se jim to povedlo. Děti z MŠ si rukavičky odnesly do školky a tam si je dozdobily.

Šikovné děti byly i při našem prvním odpoledním setkání BOOKSTART, kdy se zapojily i maminky a jedna babička. Po pohádce jsme se protáhli a zaspívali si i s pohybem. Tato setkání budou probíhat několikrát během roku dle domluvy. Jde o čas, který věnujeme svému dítěti, a je dobré strávit chvíli nad knihou, prohlížením, čtením, povídáním, zpíváním a vytvářet vztah ke knihám od nejútlejšího věku. Každý účastník obdržel motivační sadu s taškou, knížkou a drobnými dárky, sešlo se nás pět dětí s doprovodem. Atmosféra byla milá a já se těším na další setkání.

Jaro ťuká na dveře, je tu březen, láká nás více chodit ven a užívat si první doteky sluníčka. V tomto měsíci, jak já říkám, mají svátek knížky, je tu Březen měsíc čtenářů, kdy se pravidelně setkáváme s žáky 1. stupně při besedách. Zatím proběhly dvě besedy s prvňáčky, s 1. A a s 1. B. Děti se seznámily s knihovnou, kde se nachází, jak se do knihovny přihlásit, jak se knížky rozdělují, jak se k nim máme chovat a spousty dalšího. Hádaly pohádky podle maňásků, hledaly obrázkové kartičky, z nichž pak složily slovo. Nejvíce se těšily na prohlížení knížek, které si mohly v knihovně vybrat a svoje hlavičky ponořily do prohlížení. Byl na ně hezký pohled... Asi čtvrtině dětí nebyla knihovna neznámou, navštěvují ji s rodiči již od útlého dětství, za což jsem ráda. Některé mají dokonce i své čtenářské průkazy. Do konce března proběhnou zbyvajících besedy. S prvňáčky se ještě sejdeme koncem školního roku, kdy už z nich budou opravdoví čtenáři. V následujících měsících bude probíhat tradiční knihovnické tvořeníčko např. Velikonoce, Den matek, jaro, čapí téma, čarodějnice aj.

MŠ beseda



Beseda 1. A



Beseda 1. B



Návštěva z Dětských skupin



Návštěva z Dětských skupin

Nové knihy
Eduard Hofman: O zvědavé mašince (leporelo)
Jitka Dolejšová: Pohádky z 1. nástupiště,
Pohádky z 2. nástupiště
Vlasta Hurtíková: Skautské příběhy pro děti
Jeff Kinney: Deník malého poseroutky 20

Dospělí čtenáři si najdou v knihovně různé tvořivé knížky i kreativní časopisy, např. stavění budek pro ptáčky, vše o zahradě, různé nápady na výzdobu oken, domova apod. Přeju vám krásné jaro, pohodové dny a spousty elánu. „Nemůžeš si koupit štěstí, ale můžeš si koupit knihy.“

Text a foto: Hana Kozúbková, knihovnice



Bilancování roku 2025 v muzeu a TIC

Uplynulá sezona v našem muzeu a turistickém informačním centru se nesla ve znamení novinek. Připravené novinky pro sezonu v roce 2025 dopadly na jedničku s hvězdičkou. *Průvodce Po muzeu s robotem – tištěný průvodce po muzeu* je určen primárně pro dětské návštěvníky, ale podle ohlasů přímo z expozic se potvrdilo, že robot nezabavil pouze děti, ale svými zajímavostmi poučil i doprovázející dospělé. Průvodce se tak stal nepostradatelným doplňkem k prohlídce.

Lotrandova hledačka je k dostání v našem turistickém informačním centru a také volně ke stažení na našich obecních stránkách. Zpestřila nejedno putování z náměstí Karla Čapka směrem na rozhlednu Žaltman. Obě novinky splnily očekávání a těšily se velkému zájmu veřejnosti, což je pro nás impulsem k pokračování. Děkuji všem návštěvníkům za přízeň a těším se na všechny, a to i místní, v nové sezoně.

Návštěvnost opět roste

Máme za sebou úspěšnou sezónu. Dveřmi muzea a informačního centra prošlo v loňském roce celkem 10 461 návštěvníků, což je o 302 více než v roce 2024. Statistiky ukazují zajímavý trend: zatímco domácí cestovní ruch v celostátním měřítku spíše stagnuje kvůli častějším cestám Čechů do zahraničí, naše muzeum si své hosty našlo.

Oblíbená morseovka, průvodce po muzeu i poklady z depozitáře

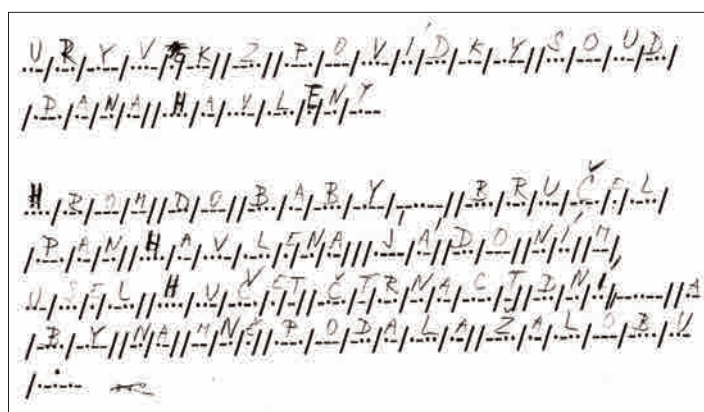
Největším lákadlem loňského roku byly „skryté poklady“ – exponáty a dokumenty z depozitáře, které nejsou běžně k vidění. Rodiny s dětmi vždy vyhledávají tematické interaktivní prvky. Zašifrované texty v morseovce se ukázaly být stejným oříškem jako zápletky v detektivkách Karla Čapka a spolehlivě zabavily návštěvníky všech generací.

A na co se těšit v nové sezóně?

I letos budeme v nastaveném trendu pokračovat. Opět pro vás vybíráme unikátní předměty z depozitáře, které oživi a obohatí stále expozice bratří Čapků. Nová muzejní sezóna startuje již v květnu. Přijďte se podívat, co nového jsme pro vás připravili! Jaká další tajemství letos muzeum vydá? Na co dalšího se můžete těšit v letošním roce? První indicie a podrobnosti o chystaných novinkách poodhalíme v příštím vydání Studánky.



Žáci luští zašifrované texty



Zašifrovaný text vylúšten



Sborník Rodným krajem č. 71 stále k prodeji

Sborník Rodným krajem č. 71 (poslední vydání z konce roku 2025) je stále možné zakoupit v Muzeu bratří Čapků. Vlastivědný sborník kraje Aloise Jiráskova, Boženy Němcové a bratří Čapků přispívá k rozvíjení vlastivědného poznání regionu a k jeho osvětě. V obsahu naleznete, co se kdy v regionu děje, historii a zajímavosti z měst a obcí zmíněného regionu, připomenutí důležitých událostí a výročí, přírodní úkazy našeho regionu. Pravidelnou rubrikou je také hornictví, zajímavé čtení přináší galerie osobností regionu, vojenská historie, interresované rozhovory a spousta dalších příspěvků z celé širší regionalistiky. Prodejní cena sborníku je 40 Kč.

Pietní setkání na Boží hod vánoční

Pietní setkání k uctění památky Karla Čapka se koná každoročně 25. prosince u sousoší bratří Čapků na náměstí. Vzpomínka se pořádá u příležitosti výročí spisovatelova úmrtí na Boží hod vánoční roku 1938. Děkujeme všem, kteří přišli, a Evě Hylmarové za organizaci.

V. Jiráňková Odrobiňáková, vedoucí odboru kultury obce



Ze setkání u příležitosti 87. výročí úmrtí Karla Čapka. Autor: D. Kostecká

Dokončená oprava věže kostela Panny Marie

V prosinci minulého roku dokončila firma Tesařství Rydlo opravu sanktusníkové věže kostela Panny Marie Sedmiradostné. Během podzimních měsíců proběhlo zesílení věšadlové konstrukce, na níž sanktusník spočívá. Poškozené části byly vyřezány a opraveny klasickým tesařským způsobem. Díky tomu se podařilo odstranit nadměrný tlak na klenbu vítězného oblouku i na konstrukci dřevěného stropu, který se v poslední době neúměrně prohýbal.

Transport rozměrných a těžkých nosníků do půdního prostoru kostela zajistila za pomoci jeřábu místní firma Zdeněk Bejr Spedition. Součástí prací byla také demontáž původní plechové krytiny věže, oprava či výměna poškozených tesařských prvků a následná instalace nové krytiny z eloxovaného hliníkového plechu.



Instalace báně, firma Hanyš



Dokumenty z kostela k uložení



Dokumenty z obce k uložení



Instalace báně



Transport nosníků ZDENĚK BEJR SPEDITION



Nová konstrukce nesoucí věž



Ve čtvrtek 11. prosince 2025 byly za přítomnosti starosty Vladimíra Provazníka, kronikáře Ing. Karla Turka, knihovnice Hany Kozúbkové a duchovního správce farnosti Ladislava Hojného do nové dvouplášťové schránky z nerezové oceli uloženy následující dokumenty:

- písemnosti nalezené 12. listopadu 2024 při otevření původní schránky, s výjimkou tří nejstarších listin, které byly nahrazeny kopiemi; originály budou uloženy v Okresním archivu v Trutnově
- pamětní listina obce Malé Svatoňovice doplněná o propagační materiály a současné bankovky
- pamětní listina královéhradeckého pomocného biskupa Mons. Prokopa Brože (dostupné na webových str. farnosti)
- pamětní listina farnosti Malé Svatoňovice s podpisy farníků (dostupné na webových stránkách farnosti)
- kopie dekretu o zřízení samostatné farnosti v Malých Svatoňovicích, vydaného královéhradeckým diecézním biskupem Mons. Janem Vokálem (dostupné na webových stránkách farnosti)
- památeční poutní obrázky a propagační materiály obce a Muzea bratří Čapků.

V pátek 12. prosince 2025 byla za pomoci jeřábu firmy Hanyš na věž kostela osazena zrekonstruovaná báně. Ještě před jejím umístěním byla do pozlacené makovice vložena nová schránka s dokumenty.

Celkové náklady na provedené práce dosáhly částky 850 086 Kč. Financování bylo zajištěno z grantů Ministerstva kultury České republiky a Královéhradeckého kraje, z příspěvku Královéhradeckého biskupství i z darů sponzorů a mnoha dobrodinců, a to za významné podpory obce Malé Svatoňovice.

Na zprovoznění kostelních hodin bude navazovat revize zavěšení zvonů a instalace nového systému pro automatické vyzvání. Další postup prací bude záviset na získání finančních prostředků z dotačních programů určených na záchranu památkových objektů. Podrobné technické informace včetně fotografií jsou k dispozici na webových stránkách farnosti: www.msvatonovicekostel.cz.

Ladislav Hojný, farář a rektor poutního kostela



Zima v RC Žaltmánek a co nám přinese jaro

Zimní období zahajujeme v RC Žaltmánek tradičním čertovským rejem, který se koná první adventní neděli při rozsvěcení vánočního stromu. Zároveň to také bývá naše poslední akce kalendářního roku. Rej se jako obvykle vydařil, děti v kostýmech čertíků i andílků si zadováděly a zatancovaly na hudbu pana Kábrta. Tentokrát jsme zaznamenali větší účast dětí než obvykle díky jízdě historického vlaku z Trutnova. Mikulášské balíčky našťastí stačily pro všechny děti, které se chtěly potkat s Mikulášem a jeho čertovskou družinou. Připravené bylo jako vždy i drobné tvoření, skládačky a omalovánky.

Na jarní prázdniny jsme připravili v parku stezku s tučňáky pro menší i větší děti. Bohužel před prázdninami přišla obleva a tučňáčí stezka byla bez sněhu, ale podle ohlasů si ji děti užívaly.

V únoru se konaly v naší dětské herně první Hravé zpívánky, setkání pro maminky s nejmenšími dětmi. Zpíváme, hrajeme na jednoduché hudební nástroje, učíme se básničky. Zpívánky jsou jednou za dva týdny v úterý od 9:30 a pokračovat budeme i v jarním období – v úterý 31. 3., 14. 4. a 24. 4. Těším se na setkání.

Zájemci můžou hernu navštívit také v otevírací době místní knihovny – tedy v pondělí a ve středu odpoledne od 14:00 do 17:00. Případně je možné si půjčit klíče a zajít si s dětmi pohrát i v jiný den či čas. V herně jsou k dispozici hračky, materiály na tvoření, skládačky a puzzle, velká dřevěná houpačka... Maminky si mohou uvařit kávu, případně čaj. Vstup do herny je rodinný 30,- Kč. Hernu je možné zapůjčit i pro uspořádání dětské oslavy. Úterní odpoledne pak patří návštěvám tělocvičny na horní škole. Ta je pro rodiče s dětmi otevřená v zimním období od 16:30 do 18:00. Provoz tělocvičny se ukončuje se změnou času na letní, většinou koncem března. Tělocvičnu využíváme jako vnitřní sportovní hernu, cvičení není vedené, děti musí být v doprovodu rodičů.

A co chystáme na jaro? Jako doprovodný program velikonoční výstavy připravíme pro děti jarní stezku v parku a okolí. Ve čtvrtek 30. dubna se již tradičně slétnou na louku pod zahradníkem čarodějky a čarodějové a my budeme u toho na stanovištích s čarodějnými úkoly. O těchto i dalších akcích budeme vždy včas informovat na stránkách obce, v naší FB skupině Rodinné centrum Žaltmánek Malé Svatoňovice a také v nové vývěsce spolku, kterou najdete na kulturním klubu.

Zuzana Budílková, RC Žaltmánek



RC Žaltmánek zve na

Hravé zpívánky

Písničky, básničky,
muzicírování a tvoření
pro nejmenší děti s rodiči

V herně RC Žaltmánek
Malé Svatoňovice (Nám. K. Čapka I)

V DUBNU SE SETKÁME

V ÚTERÝ 14. 4. a 24. 4.
vždy od 9:30, cena 80,-

v ceně je vstup do herny,
hudební program, káva nebo čaj.
Svoji účast prosím nahlašte na
uvedených kontaktech.

Lektorka Zuzana Budílková
tel. 728 041 692
budilkova.zuzana@seznam.cz

KČT Malé Svatoňovice

Za Zmrzlým Čepelkou: Led nikoho nezastavil, párky zmizely rychlostí blesku

Letošní 29. ročník pochodu ukázal, že turisté mají pro strach uděláno. I přes proměnlivé počasí se na startu sešla skupina nadšenců. Celkem se na trasu vydalo 113 turistů. Velkou radost nám dělá nejmladší generace – dětského pochodu se totiž zúčastnilo 30 dětí s rodiči a nesmíme zapomenout ani na čtyřnohé parťáky, kterých bylo celkem pět.

Zkouška zdatnosti na ledě

Jak už to některé zimní ročníky bývá, tak i letos nám příroda připravila trochu dobrodružství. Zatímco v nižších polohách šlo vše hladce, horní úseky trasy prověřily hodně stabilitu účastníků. I když si zledovatělý povrch žádal opatrný krok, všichni situaci zvládli na jedničku a nikomu se nic nestalo. Počasí nám nakonec také vydrželo – sice se mraky honily a chvílemi to vypadalo všelijak, ale obešli jsme se bez deště.

Zasloužená odměna

Do cíle dorazili všichni v pořádku, bez úrazů a s úsměvem na tváři. Po takovém výkonu pořádně vyhládne. V cíli se po občerstvení jen zaprášilo a všechny párky se snědly.

Děkujeme všem za účast a už teď se těšíme na příští kilometry.



Průběžný start z náměstí



Přípravy k pochodu vrcholí

Martin Řezníček, KČT Malé Svatoňovice



TJ Sokol Malé Svatoňovice – Lukostřelecký oddíl Jestřebí hory Závody ve 3D lukostřelbě

Naše lukostřelecké okénko jsme v minulém díle uzavřeli zmínkou o 3D závodech. Dnes bych toto téma ráda otevřela. Jak tedy vypadá takový závodní den lukostřelce?

Lukostřelecké závody probíhají na rozmanitých místech v Čechách i na Moravě, mezi jedny z nejzajímavějších lokalit patří například zámecký park v Opočně nebo Český ráj. Zhruba od 8:00 do 9:00 obvykle probíhá registrace střelců, skládání luků, přípravy náčiní a rozcvičování se. Následuje oficiální zahájení a případné organizační pokyny. Mimo jiné se také stanoví čas prvního výstřelu, aby závod začal pro všechny ve stejný čas. Nejprve se totiž všichni lukostřelci musí rozmístit po okruhu, každý na svou zahajovací metu, jejíž číslo je stejné jako číslo skupiny, do které byl účastník den předem rozlosován. Skupina obvykle čítá 3 až 6 lidí. Podle celkového počtu účastníků v závodě je pak stanoven počet terčů, kterých musí být vždy minimálně 28, maximálně pak 35.

A jak vypadá taková meta? Je to barevný kolík zatlučený do země. Jsou celkem vlastně tři, rozmístěné v různých vzdálenostech, a vyznačují tak tři různá místa, odkud se střílí na 3D terč zvířete. Červený kolík označuje metu pro kladkové luky a kuše a bývá nejdále. Následuje modrý kolík, určený pro věkové kategorie dospělí, veteráni a junioři, a to pro všechny ostatní lukostřelecké styly. A nakonec bílý kolík, od kterého střílí kategorie tzv. minis (žáci), tedy děti do 12ti let. Zvířata jsou v terénu rozmístěna velmi rozmanitě a střílí se tak do kopců, z kopců i po rovinách. Vzdálenost mety od zvířete je pak dána jeho velikostí – běžně je to (pro modré kolíky) od 8 metrů až po 30 metrů, ale pro střelce je přesná vzdálenost vždy neznámá.

Podle čeho se pak určují získané body? Je to poměrně jednoduché. Zvíře má na sobě vyznačené tzv. zóny. Zóna zcela uprostřed je brána jako srdce a počítá se za 10 bodů. Zbytek vyznačeného okolí zóny se počítá za 8 bodů. Zásah kamkoliv jinam do těla zvířete je za 5 bodů. Pokud střelec zvíře mine, říká se tomu out a nezískává žádný bod. Nejběžnější je typ závodu, ve kterém účastník střílí na každý 3D terč přesně dva šípy. Body se následně zapisují do elektronické aplikace (podle které se vyhodnocuje výsledné pořadí) a zároveň do papírových podavaček pro případnou kontrolu.

Celý okruh závodu může být různě dlouhý. Na některých závodech projde lukostřelec trasu dlouhou jen dva kilometry, ale na některých třeba i čtyři pět a navíc v různě složitém terénu. Nejen střelecká, ale i celková fyzická kondice je tak základem úspěchu.

Pokusila jsem se Vám dnes nastínit pouze základní informace a průběh našich závodů. Jejich pravou atmosféru člověk musí zažít sám. Budu se na Vás těšit u dalšího nahlédnutí do lukostřeleckého světa.

Emma Steinbergerová, oddíl lukostřelby



Tenisový oddíl

Tenisová sezóna klepe na dveře: Chystáme kurty a těšíme se na první zápasy

S přicházejícím jarem je nutné tenisové kurty a celý areál připravit na novou sezónu, a tak nás čeká nezbytná příprava sportoviště. Zveme všechny členy i dobrovolníky na jarní brigády, po kterých bude oficiálně zahájena letošní sezona. Každá ruka se počítá! Brigády plánujeme na duben a květen pod vedením Zdendy Holubce.

Zahájení sezóny a rezervace kurtů

Jakmile budou brigády dokončeny a kurty připraveny, zahájíme tenisovou sezónu. Od tohoto termínu bude možné tenisové kurty využívat také k rekreační hře a stejně jako v minulých letech, i letos si mohou zájemci z řad veřejnosti i členů rezervovat hrací hodiny. Rezervace kurtů má na starosti Zdenda Holubec, tel.: 723607308.

Těšíme se na viděnou na kurtech a přejeme všem hráčům úspěšnou sezónu.

Luboš David, tenisový oddíl

Fotbalisté TJ Sokol Malé Svatoňovice v plném tréninku: Jarní sezóna klepe na dveře

Zimní příprava všech týmů oddílů kopané TJ Sokol Malé Svatoňovice je v plném proudu. Hráči se pravidelně scházejí jednou týdně k tréninkům v tělocvičně, týmy mužů a dorostu pak využívají sportovní halu. Jako každou zimu se věnujeme především budování fyzické kondice.

Velmi si vážím poctivého přístupu všech hráčů včetně mužské kategorie. Pevně věřím, že se tato dřina zúročí a na jaře se fanouškům předvedeme v té nejlepší formě. Jarní část sezóny zahájíme prvními zápasy již o víkend 29. března.

Ještě před úvodním hvizdem nás čeká nezbytná příprava hřiště a zázemí. Předem děkujeme všem dobrovolníkům, kteří nám s brigádami přijdou jako každoročně pomoci. Těšíme se na vás při domácích zápasech a děkujeme za vaši podporu!

Jan Jiránek, sekretář oddílu kopané



Trénink dorostu v hale



SDH Malé Svatoňovice

V loňském roce jsme vyjeli celkem k 34 mimořádným událostem, z toho devětkrát k požáru, devětkrát k technické pomoci, šestkrát k úniku nebezpečných látek a desetkrát k záchraně osob a zvířat. I v tomto roce jsme připraveni zasahovat každý den v jakoukoliv denní a noční hodinu na území naší obce, ale i mimo něj.

V závěru roku 2025 jsme se tradičně podíleli na přípravách Adventu U Studánky. Během adventních nedělí jsme zajišťovali rozmístění a následný úklid stánků, pódia a v neposlední řadě nabízeli občerstvení s teplými nápoji.

V prosinci proběhlo navazující školení na předešlý výcvik v dýchací technice. Probrali jsme drobné chyby, které se při výcviku objevily, a zaměřili se na program ČISTÝ HASIČ, který nás učí jak se vyvarovat životu nebezpečným látkám při zásahu a jak správně pečovat o naše oděvy a ochranné pomůcky po zásahu.

S příchodem velkých mrazů jsme se podíleli na přípravě ledové plochy na místním kluzišti a později na jeho čištění od sněhu a následnou údržbu.

Začátkem tohoto roku proběhla výroční valná hromada, na které byla přednesena zpráva o činnosti výjezdové jednotky, spolkové činnosti, závodního družstva mužů a mladých hasičů v uplynulém roce. Dále byly sděleny plány a akce na rok 2026 a také proběhla volba představitelů SDH na nové pětileté období.

V sobotu 14. února proběhl v naší obci Studánecký masopust, kde jsme byli součástí během příprav i během samotného průběhu. Opět jsme zde zajistili i prodej tradičních zabijačkových pochutin. Od ledna výjezdová jednotka disponuje zánovními zdravotními pomůckami, jako jsou vakuová matrace, která slouží pro pohodlný transport zraněné osoby a vakuové dlahy, které slouží k zafixování poraněných končetin. Dále byla CAS 32 Tatra 815 vybavena zánovní dýchací technikou, díky které je možné chránit větší počet zasahujících hasičů při mimořádných událostech.

Začátkem března proběhlo pro členy výjezdové jednotky školení první pomoci. Téma bylo zaměřeno především na resuscitaci, zástavu krvácení a popáleniny. Všechna témata jsme probrali nejdřív teoreticky a poté si je procvičili i prakticky.

Seznam posledních výjezdů:

Výjezd č. 33 – Záchrana osob a zvířat – AED (automatizovaný externí defibrilátor)

15. listopadu jsme v 7:45 byli povoláni k záchraně osoby pomocí AED do Malých Svatoňovic. Vyjeli jsme s DA-L2Z a na místě jsme spolupracovali se ZZS KHK Trutnov.

Výjezd č. 34 – Únik nebezpečných látek

18. prosince jsme v 11:41 byli povoláni k likvidaci olejové skvrny na komunikaci v Malých Svatoňovicích.

Vyjeli jsme s CAS 16 – MAN a na místě jsme spolupracovali s HZS CHS Trutnov.

Výjezd č. 1 – Požár nízké budovy

10. ledna ve 2:01 jsme byli povoláni k požáru budovy do Trutnova Poříčí. Zde byl vyhlášen 3. stupeň požárního poplachu kvůli velkému rozsahu a silnému mrazu, který komplikoval celý zásah. Vyjeli jsme s CAS 16 – MAN, CAS 32–T815 a DA-L2Z. Na místě jsme spolupracovali s HZS KHK, okolními jednotkami JSDH a dalšími složkami IZS.

Výjezd č. 2 – Záchrana osob a zvířat – Transport pacienta

8. února jsme ve 12:58 byli povoláni k transportu pacienta na žádost ZZS KHK do Strážkovic. Vyjeli jsme s DA-L2Z a na místě jsme spolupracovali s HZS CHS Trutnov a ZZS KHK Trutnov.

J. Müller, SDH Malé Svatoňovice
Autor fotografií: archiv SDH



Výjezd č. 33 záchrana osoby AED



Výjezd č. 34 únik NL



Výjezd č. 1 požár budovy



Výjezd č. 1 pohled z dronu



Kyberlumpové loví oběti: nepodlehnete nátlaku

Policie ČR varuje před rostoucí vlnou podvodů, při nichž se pachatelé vydávají za policisty, pracovníky bank nebo jiné autority. Jak se chránit?

- Ověřujte si, s kým komunikujete – ať už jde o banku, úřad nebo známého či o blízkého příbuzného.
- Nikdy nevíte, kdo je u telefonního sluchátka...
- Pokud máte pochybnosti, okamžitě kontaktujte svou banku nebo Policii ČR na lince 158

Nová pravidla rozvodů mění praxi rodin

„Mysleli jsme, že to bude na roky,“ říká paní Jana, maminka dvou dětí. S manželem spolu už nežili, ale měli strach, co bude s dětmi. Každý slyšel jiný příběh – boj o svěření, střídavá péče, několik soudů. Nakonec odešli překvapeni.

„Dozvěděli jsme se, že dnes už se neřeší, kdo děti dostane. Řeší se, jaké budou mít oba rodiče místo v jejich životě.“

Od 1. ledna 2026 platí novela občanského zákoníku, která mění přístup k rozvodům i péči o děti. Do Občanské poradny proto přichází více lidí hlavně pro vysvětlení, jak vše dnes funguje.

Nově existují dva typy rozvodu. Pokud se manželé dokážou domluvit, podávají společně tzv. smluvený rozvod. Mají předem ujednáno fungování péče, výživného i bydlení. Soud už nezkoumá příčiny rozpadu manželství a řízení bývá rychlé. Pokud dohoda není, návrh podává jeden z manželů a soud současně řeší i úpravu poměrů dětí.

Zásadní změna se týká právě dětí. Už se neřeší, „komu budou svěřeny“, ale jaký bude rozsah péče obou rodičů. Dítě tak nepřichází o jednoho z nich. Oba rodiče mají odpovědnost i právo podílet se na důležitých rozhodnutích.

Častou chybou je čekání až do vyhocení situace. Přitom někdy stačí správně nastavit první kroky. V Občanské poradně pomáháme zorientovat se v možnostech, připravit návrh na péči a výživné a vysvětlit průběh řízení.

Rodiče se mohou rozejít, ale pro dítě zůstávají oba. A právě na to se dnes soudy zaměřují především.

Pokud něčím takovým procházíte, neváhejte se na nás obrátit na e-mailu: poradna.sp@charitadk.cz, nebo tel: +420 731 598 850, +420 703 855 728, +420 739 685 113, nebo přes naše webové stránky využitím kontaktního formuláře: <https://dk.charita.cz/jak-pomahame/op/>

Oblastní charita Dvůr Králové, Občanská poradna

Batňovice, obnova povrchu silnice I/14

V termínu 7. 4. 2026 – 14. 6. 2026 proběhne plánovaná obnova povrchu silnice I/14 v katastru obce Batňovice v celkové délce 2,942 m.

Investorem je: Ředitelství silnic a dálnic s. p.

Zhotovitelem je: STRABAG a. s.

Stavba je rozdělena na 12 úseků – 6 délkových po 500 m, každý pak po 1/2 šíře vozovky.

Stavební práce budou probíhat ve dvou úsecích současně (vyjma toho, kdy jsou stavební práce v úsecích 1 a 6 prováděny samostatně) – viz harmonogram prací. V jednotlivých úsecích bude provoz řízen kyvadlově mobilní světelnou signalizací. V případě, že v kyvadlově řízeném úseku silnice je zastávka autobusu, bude dočasně přesunuta mimo tento úsek, viz. dopravně inženýrské opatření.

Součástí stavby je již proběhlé kácení stromů v lokalitě Zálesí. Za účelem snížení vzniklé ekologické újmy bylo investorovi uloženo provést náhradní výsadbu cca 30 ks stromů a 35 ks keřů v lokalitě Varta a areálu Klondyke. Další informace budeme zveřejňovat na www.batnovice.cz

6 NE

- 1. NEBER CO NENÍ TVOJE!**
Přesvědč se si, že tvůj účet je skutečně tvůj. Pokud máš pochybnosti, kontaktuj svého bankovního zástupce.
- 2. NESPĚCHEJ!**
Když máš pochybnosti, nečekej, až bude pozdě. Zeptej se svého bankovního zástupce nebo policie.
- 3. NEŘEŠ NA DÁLKU!**
Nikdy neřeš problémy na dálku. Pokud máš pochybnosti, kontaktuj svého bankovního zástupce nebo policie.
- 4. NEPOŠKYTUJ ÚDAJE!**
Nikdy nepoškytuj své osobní údaje. Pokud máš pochybnosti, kontaktuj svého bankovního zástupce nebo policie.
- 5. NEINSTALUJ!**
Nikdy neinstaluj neznámé aplikace. Pokud máš pochybnosti, kontaktuj svého bankovního zástupce nebo policie.
- 6. NEDOVĚŘUJ A PROVĚŘUJ!**
Nikdy nedověřuj neznámým osobám. Pokud máš pochybnosti, kontaktuj svého bankovního zástupce nebo policie.

VYTVOŘIL KOLEKTIV OOP VŘEHLABÍ. POKUD MÁŠ ZÁJEM, PŘIJEZĎ SE K NÁM!

OBLASTNÍ CHARITA TRUTNOV

Nestátní nezisková organizace, která na Trutnovsku poskytuje své služby zejména ve zdravotní a sociální oblasti. Pomoc realizuje od roku 1992, kdy jsme byli zřízeni Biskupstvím královéhradeckým
Dřevařská 332, 541 03 Trutnov
IČO: 434 65 439
www.trutnov.charita.cz

DOMÁCÍ ZDRAVOTNÍ SLUŽBA
Terénní služba zajišťující kompletní odbornou zdravotní péči nemocným v jejich přirozeném domácím prostředí.
vedoucí služby - mobil: 777 736 071
e-mail: dita.kujovska@tu.hk.charitas.cz

DOMÁCÍ HOSPOCIVÁ PALIATIVNÍ PÉČE
Domácí hospicová péče je zaměřena na zachování kvality života terminálně nemocných pacientů a na důstojné prožití posledních okamžiků života v kruhu svých nejbližších.
vedoucí služby - mobil: 733 635 779
e-mail: marie.spicarovajtu.hk.charitas.cz

PORADNA PALIATIVNÍ A HOSPOCIVÉ PÉČE
Cílem poradny je, aby lidé očekající se v blízkosti smrti, nezůstali osamoceni. Využití naší služby není podmíněno tím, aby dotazovaný byl zároveň naším klientem. Poradna slouží také široké veřejnosti.
vedoucí služby - mobil: 734 660 450
e-mail: marketa.hermanovajtu.hk.charitas.cz

PEČOVATELSKÁ SLUŽBA A OSOBNÍ ASISTENCE
Terénní služby poskytované osobám, které mají sníženou soběstačnost z důvodu věku, chronického onemocnění nebo zdravotních postižení a jejichž situace vyžaduje pomoc jiné fyzické osoby. Služby se poskytují v domácnostech klientů.
vedoucí služby - mobil: 777 736 079
e-mail: regina.sykorova@tu.hk.charitas.cz

ZVONEK PRO RODINU - SAS
Posláním služby je poskytnout podporu rodičům a těhotným ženám, kteří péči o své děti zvládají obtížně, sdílejí předcházející nebo zmiňovat dopady nepříznivé situace na rodinu jako celek.
vedoucí služby - mobil: 736 911 525
e-mail: eva.thamovajtu.hk.charitas.cz

MAJÁK - Centrum náhradní rodinné péče
Posláním centra MAJÁK je prostřednictvím doprovázení poskytovat dětem svěřeným do náhradní péče ale také osobám, které o ně pečují, podporu, poradenství a odbornou pomoc. Dále pak vést odbornou část přípravy žadatelů na základě zadání krajského úřadu a sítí myslenek náhradní rodinné péče mezi širokou veřejností.
vedoucí služby - mobil: 739 327 570
e-mail: linda.paterovajtu.hk.charitas.cz

PŮJČOVNA ZDRAVOTNÍCH POMŮCEK
V půjčovně poskytujeme zdravotní a kompenzační pomůcky všem potřebným, kteří i přes svůj dočasný či trvalý zdravotní handicap chtějí žít ve svém domácnosti prostředí.
vedoucí služby - mobil: 730 554 320
e-mail: gabriela.machetovajtu.hk.charitas.cz

DOBROVOLNÍCKÉ CENTRUM
Akreditovaný dobrovolnický program. Cílovou skupinou jsou seniři, děti a handicapovaní.
vedoucí služby - mobil: 737 684 120
e-mail: stepanka.kondacka@tu.hk.charitas.cz





Pohádka o přání

Ve Strážkovicích žila holčička jménem Malvína. Byla tichá, hodná a trochu plachá. Nejraději si hrála sama. Stavěla domečky pro brouky, malovala kamínky a povídala si se stromy a květinami. Ale v srdíčku měla velké přání. Takové, které bolelo. „Chtěla bych kamarádku. Někoho, kdo by mě měl rád... Opravdu rád.“ A protože byla právě Noc přání, zašeptala to do nebe přesně ve chvíli, kdy padala hvězda. V koruně stromu seděl skřítek jménem Dobrásek. Slyšel její přání, ale ouha! Vítr fouknul tak silně, že písmenka trochu přeházela a popletl. Skřítek Dobrásek místo „kamarádku“ zaslechl „kočku Radku“.

A tak se ráno Malvína probudila a na prahu seděla... malá černobílá kočička s obojkem a jménem Radka. Malvína byla trochu zklamaná. Nečekala zvíře, ale člověka. Ale když kočku pohladila, Radka předla tu nejjemnější písničku. Lehla si na Malvíninu knížku, spala s ní u nohou a hrála si s tkaničkami od bot.

A co se stalo dál? Když děti z vesnice viděly, jak se Malvína směje, jak běhá s kočkou, začaly si s ní povídat. Nejprve jedna, pak druhá... A za týden měla Malvína tři opravdové kamarádky. A skřítek Dobrásek, když to viděl, si zamumlal: „Ty jsi nechtěla kočku... a přesto tě ke kamarádkám zavedla.“

A tak se ve Strážkovicích říká: „Někdy ti skřítek dá, co sis nepřál, protože ví, že tě to dovede k tomu, co opravdu potřebuješ.“

Jana Bednářová, Strážkovice



Tříkrálová sbírka 2026

V sobotu 10. ledna vyšlo ve všech našich obcích 17 skupinek koledníků. Vybírali do zapečetěných pokladniček finanční dary určené na pokrytí nákladů a pořízení potřebného vybavení pro Hospic Anežky České, pořízení vybavení do denního stacionáře Kafkova vila, která je pro nemocné odkázané na pomoc druhých. Další část prostředků je určena pro Domov sv. Josefa a na nákup zdravotnické techniky pro Mobilní hospic Anežky České. To vše by nebylo možné uskutečnit bez našeho přičinění. Sbírkou zajišťujeme více než 20 let. Za ty roky řada „králů“ dorostla do dospělosti a tvoří doprovod kasiček. Skupinky tvoří lidé, kteří jsou u sbírky od samého začátku, ale také rozšiřujeme naši partu o mladé rodiny s dětmi, o nové ochotné pomocníky, takže o budoucnost se nemusíme bát.



Každý rok je jiný. Jestli jsme v roce 2025 měli nadbytek dětí, tak letos nám chyběly a bylo mnohem víc dospělých. Ale vždy si s tím poradíme a důležitá je ochota, skvělá spolupráce a zájem. Pomáhat potřebným se u nás v obci opravdu daří a porovnání vybraných částek za poslední roky nám ukazuje, že nejsme lhostejní.

Velké poděkování patří především všem dobrovolníkům, kteří letošní sbírku zajišťovali: Monika Killarová, Jakub Killar, Vláda Mužák, Francis Nývlt, Zuzka Budíková, Vašík Budílek, Toník Budílek, Míša Hubner, Jiřina Kábrtová, Markéta Dřevecká, Olda Morávek, Lucka Nývltová, Maruška Nývltová, Saša Čermáková, Pavlík Čermák, Dorotka Čermáková, Máťa Kábrt, Martina Umlaufová, Zoe Umlaufová, Dana Vondráčková, Evelínka Vondráčková, Kačka Mužáková, Arina Artyshuk, Pavlík Košťál, Lenka Košťálová, Tereza Dřevecká, Polina, Danielka Morávková, Saša Dyhalo, Karlička Vernerová, Kačka Budíková, Julinka Jirásková, Martina Švrčinová, Viktor Vondráček, Ondra Nývlt, Věra Formanová, Helenka Formanová, Honzík Forman, Alenka Kábrtová, Jitka Kultová, Petruška Vyhlídková, Tereza Přibyllová, František Vyhlíd, Hanka jedličková, Tobiáš Jedlička, Katka Machek, Pavlík Machek, Lada Machek, Lucka Smutná, Laurínka Martínková, Nelínka Martínková, Michalka Rudolfová, Jarmila Jaroměřská, Bára Provazníková, Toník Provazník, Kristýna Šálená, Lída Tyrnerová, Věra Kolmanová, Anička Kolmanová, Šárka Dančová, Tereza Jedličková, Barnabáš Dančo, Dáša Plíšková, Anička Mědílková.



Výtěžek Tříkrálové sbírky v roce 2026 je 76 820,- Kč. To je o 4 127 korun víc než v roce 2025. Sbírkou má velký smysl. Poděkování patří vyjmenovaným koledníkům a jejich doprovodu, ale ten největší dík patří vám všem, kteří jste přispěli do kasiček, třeba jen drobným darem. Budme pyšní na to, že nejsme lhostejní k těm, kdo potřebují naši pomoc. Každoroční výtěžek sbírky a počet dětí i dospělých, kteří sbírku zajišťují, nám dává do budoucna velkou naději. Važme si těchto vzácných hodnot. Přeji vám hodně zdraví, lásky, slušnosti mezi lidmi a solidarity. Děkuji.

Eva Hylmarová, koordinátorka sbírky

Koledníci Tříkrálové sbírky 2026



Masopust u Studánky: Kobyla vstala z mrtvých a zabijačka vyprodána

Letošní masopustní veselice připadla na druhou únorovou sobotu a proběhla přesně tak, jak se sluší a patří – s hojností jídla, pití i tance. Kecálek si svým vtipným proslovem neopomněl rýpnout do obecních neduhů. Došlo i na tradiční rituál s kobylou, která byla obětována s takovou vervou, až pod ní praskla nosítka, ale i přesto znovuvzkříšení dopadlo dobře. O hudební atmosféru na náměstí se postaral Vláda Kábrt a večer v malém sále gradoval zábavou Davida Krůty. Velké poděkování patří místním dobrovolným hasičům za přípravu polévky, celý zabijačkový prodej a organizaci při průchodu obcí. Sladkou odměnou byly vyhlášené koblihy z místní cukrárny, za kterými se sjíždějí lidé z širokého okolí. Těší nás, že každým rokem se stále objevují nové masky – právě pod nimi se totiž lidé dokážou bavit nejlépe. Pokud jste letos chyběli, příští rok neváhejte. Přijďte si převzít nadvládu nad obcí s námi!



Masopustní veselice u Studánky, autor: Oldřich Vosyka st.

Ohlédnutí za divadly

Na divadelní podzim plynule navázalo zimní období, které je v celé České republice bohaté právě na různé divadelní programy. U nás se ochotnické ochutnávky také konají až do prvních jarních dní. Snažíme se oslovovat amatérské spolky s různými žánry, studentská divadla a další.

V lednu jsme přivítali Kočovnou hereckou společnost Olšany s programem České nebe a Divadlo Jedeme k vám s hudebním programem věvėvé.československo.cs. V únoru svou autorskou hru s názvem E=mc² přijel představit Divadelní amatérský klub Havlovice. Březen jsme zahájili pokračováním projektu ČAPEK ALIVE divadla Reflekt v produkci Hudební akademie Praha Pavly Zumrové s programem Adam Stvořitel a Loupežník. Symbolické rozloučení se zimou jsme završili divadelním představením Krkonošský závod v podání ochotnického souboru Lázeňské DIVADLO Snů z Janských Lázní a připomněli jsme si 100. výročí prvního mistrovství světa v lyžování v roce 1925 v našem regionu.

Nabídka žánrů byla široká a určitě si každý to své našel. Ráda bych poděkovala všem divákům, kteří si našli cestu do kulturního klubu a sdíleli s námi radost z divadla. Teď nám všem nastává čas, kdy vyměníme hlediště a jeviště za rozkvétající přírodu. Přejí vám spoustu energie do jarních dní, hodně slunce a těším se na viděnou při dalších akcích v naší obci.

Nabídka žánrů byla široká a určitě si každý to své našel. Ráda bych poděkovala všem divákům, kteří si našli cestu do kulturního klubu a sdíleli s námi radost z divadla. Teď nám všem nastává čas, kdy vyměníme hlediště a jeviště za rozkvétající přírodu. Přejí vám spoustu energie do jarních dní, hodně slunce a těším se na viděnou při dalších akcích v naší obci.



Představení České nebe



Představení věvėvé.československo.cs



Adam stvořitel z projektu Čapek Alive



Advent u Studánky: Návštěvnost potvrdila vysokou popularitu

K adventnímu času v Malých Svatoňovicích již neodmyslitelně patří program pro všechny čtyři neděle **Advent u Studánky**. Adventní jarmark spojený s rozsvícením vánočního stromu už dávno není jen záležitostí pro děti. V předvánoční atmosféře se zde rádi setkávají rodiče i prarodiče, kteří si třeba také zavzpomínají na časy, kdy sami se svými dětmi prožívali kouzlo Vánoc. **První adventní neděle** nám zpestřili žáci ZUŠ A.M. Buxton v Úpici pod vedením paní ředitelky Evy Matouškové, za což jim všem patří velké poděkování. Rodinné centrum Žaltmánek připravilo veselý čertovský rej. Vláda Kábrt svým repertoárem roztančil všechny děti v malém sále a zkrátil jim tak čekání na příchod Mikuláše, anděla a čertovské družiny. Rozsvícením vánočního stromu, symbolu Vánoc, jsme společně vstoupili do adventního času a během dalších tří neděl jsme se mohli znovu setkávat v příjemné předvánoční atmosféře.

Druhá adventní neděle nám připomněla symboliku a zvyky předvánočního období, Vánoc a následných svátečních dní v pásmu Folklorního souboru BARUNKA Česká Skalice. I když zpočátku bylo vystoupení ohroženo deštivým počasím, nakonec vše dobře dopadlo a program, který tvořily autorské choreografie a tradiční lidové písně v duchu lidových obyčejů, potěšil všechny návštěvníky.

Třetí adventní neděle nám přinesla zahájení tradiční výstavy Vánoce u Studánky, která je vyhledávanou akcí v celém regionu. Vánoční výstava, u které jsou již od počátku paní Jarmila Müllerová a Eva Hylmarová, je pro nás všechny místem klidu, pohody a zdrojem inspirace. Velké poděkování oběma za tuto příležitost kulturního obohacení a ukázky tradičního řemesla jako součástí naší identity.

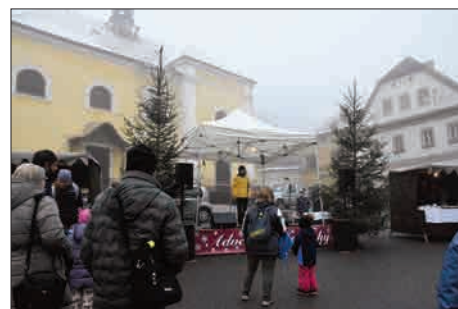
Čtvrtá adventní neděle, s lidovým označením zlatá, je spojená také s betlémským světlem, V tomto období skauti rozvázejí Betlémské světlo, které si můžeme odnést i do svých domovů. U nás v Malých Svatoňovicích jsme spojili tento čas s Živým betlémem a jeho příběhem. Ani v letošním roce tomu nebylo jinak a příběh nám opět připomněl tradice, obyčeje a hlavně pozastavení se v uspěchané době. Děkujeme principálce divadelního přestavení Jarmile Janýrové, kapelnici Zuzaně Budílkové a všem hercům a hudebníkům za mimořádný zážitek!

Novoroční přípitek

První den letošního roku se v naší obci nesl ve znamení sousedského setkání se společným přípitkem a s hudbou. Tradiční novoroční ohňostroj letos nahradil program s živou hudbou a osobní novoroční přání pana starosty, který ve svém krátkém projevu poděkoval všem občanům za spolupráci v uplynulém roce a popřál všem pevné zdraví a osobní spokojenost. Absence klasického ohňostroje akcí v žádném případě na kouzlu neubrala a její poklidná atmosféra se nesla v duchu oslavy hudbou. Ti, kteří dorazili na náměstí během setkání, si zazpívali, zatančili a určitě se dobře pobavili.

Děkujeme vám, že navštěvujete obecní akce. Právě to nám ukazuje, že naše úsilí má smysl a naše obec je živé místo pro společná setkávání.

V. Jiránková Odrobiňáková, vedoucí odboru kultury obce



Advent u Studánky - vystoupení ZUŠ Úpice



Advent u Studánky - z Jarmarku



II. adventní neděle
- Folklorní soubor Barunka Česká Skalice



Zahájení vánoční výstavy
- žáci I. stupně naší ZŠ



Výstava Vánoce u Studánky



Živý betlém



Novoroční přípitek s osobním přáním
pana starosty.



Zaplněné náměstí při IV. adventní neděli

Životní jubileum oslavili a oslaví

Leden

Vítězslav Suchánek
Marie Kontrová
Martina Hejnová
Milka Kuhnová
Jana Sokolová
Dagmar Badalcová
Jana Dohnalová
Lada Nevečeřalová
Renata Weineltová
Petr Baudyš

Únor

Samuel Bartoš
Luděk Hošek
Roman Pařha
Martin Šmída
Kateřina Novotná
Věra Prouzová
Jiřina Kábrtová
Michal Souček
Jiřina Nývltová
Martina Nývltová
Danuška Kubečková
Renata Wagenknechtová
Jana Speváková
Vladimír Burkoň
Ludmila Farská

Březen

Jaroslav Kisý
Stanislav Vyhлід
Marie Tölgová
Ludmila Kovaříková
Helena Hornová
Dagmar Culková
Zdeňka Šretrová
Zuzana Kábrtová
Jan Kořenský
Jozef Spevák
Petr Farský
Daniel Slúka
Jiří Martinec

Noví občanci

Magdaléna Vaňková
Eliška Kratochvílová
Viktorie Machová



Všem našim oslavencům přejeme mnoho životních úspěchů a hlavně zdraví do dalších let.

OD NAŠICH ČTENÁŘŮ

Kam to letíš... světe?

Daniel Běťák

Zavírám na chvíli svoje zraky.
Zimní sněhy už jsou minulostí
a za okny slyšet hašteřivé ptáky.
To jaro klepe se vši rozhodností.

Kdesi v dáli hlučných ryků boj
a vlající krvavých cárů šat.
Tam vzlétá železných ptáků roj
a jeden blázen druhému –
chce zasaditi mat.

Zas na chvíli otevřel jsem oči –
to Slunce právě prošlo jarním bodem.

Jeden hlásá svou temnou víru,
druhý po něm hnedle skočí...
Co stalo se s tím lidským rodem?
Už neumí žít svorně v míru?

Víčka padaj zvolna níž...
Tak kam to, světe, kam letíš?

INFORMOVALI NÁS



Sociální služby Tichého světa o. p. s. na Trutnovsku

Tichý svět o.p.s. v Trutnově, Na Struze 30 (stará poliklinika, vchod B, 1. patro) pomáhá lidem se sluchovým a kombinovaným postižením. Nabízí **bezplatné poradenství** (příspěvky a dávky, kompenzační pomůcky, dluhová či právní problematika a mnoho dalších situací). Podpora v rámci sociální rehabilitace (návky včetně návky odezírání, práce s technologiemi). Organizace poskytuje tlumočnické služby či přepis mluvené řeči.

Otevřeno je každé pondělí 9:30–14:00,
jinak po domluvě (možno také u vás doma).

Kontakt: tel/SMS: 602 635 100,
e-mail: anezka.hornychova@tichysvet.cz,
www.tichysvet.cz.

Všechny služby jsou zdarma.

studánka

Své příspěvky zasílejte na adresu: studanka@malesvatonovice.cz | Uzávěrka 2. vydání Studánky pro rok 2026: pondělí 15. 5. 2026
Archiv časopisu Studánka naleznete na www.malesvatonovice.cz | Za obsah zpravodaje odpovídá redakce, za obsah příspěvků odpovídají autoři. Zveřejněné příspěvky nemusejí vyjadřovat názory redakce. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky redakčně upravit, krátit nebo nezveřejnit. Dále pak upravovat otištěné materiály pouze po stránce gramatické, nikoliv stylizační.

Fotografie bez uvedení autora jsou pořízeny členy redakční rady. | Periodický tisk územního samosprávného celku; periodicitu: 4× ročně | XXXIV. ročník č. vydání 1; zpravodaj obce Malé Svatoňovice STUDÁNKA | Vydává: Obecní úřad Malé Svatoňovice, Nádražní 105; IČO: 00278114; tel. 499 886 341; | Redakční rada: Vladimíra Jiránková Odrobiňáková, Martina Švrčinová, Zuzana Budílková | Evidenční č. periodického tisku přidělené Ministerstvem kultury: MK ČR E 12883 | Vydávání povoleno: č. j.: Kult. 288/92/HB, toto číslo vyšlo: 30. 3. 2026 | Grafické práce: Gentiana Jilemnice | Tisk: Tiskárna V&H Print Hlávko s. r. o.